

# SmartPort Plastic

## Импантируем порт с технология Vortex

### Ръководство за пациента



14 Plaza Dr.  
Latham, NY 12110  
www.angiodynamics.com

*За повече информация се  
обадете на телефон  
800-772-6446 в Съединените  
щати*



AngioDynamics, Inc.  
26 Forest Street  
Marlborough, MA 01752



# SmartPort Plastic

## Импантируем порт с технология Vortex

### Контролен списък за придружителя

### Нов стандарт за медицинско обслужване

Благодарим ви, че сте придружител на някого, който е с поставен импантируем порт *SmartPort\** Plastic с технология *Vortex\**. Ето някои важни неща, които трябва да знаете:

- Изделието е импантируем порт, който осигурява достъп на клиницистите както за интравенозни терапевтични лечения, така и за контрастно усилена компютърна томография (СЕСТ) с използване на автоматичен инжектор.
- След поставяне на порта пациентите получават идентификационна карта, гривна за напомняне и карта за ключодържател. По този начин се подпомага идентифицирането им като пациенти с импантируем порт SmartPort Plastic с технология Vortex.
- Пациентите с този вид порт трябва по всяко време да носят със себе си своята пациентска идентификационна карта. Те може също да носят гривната за напомняне или картата за ключодържател за удобен начин за напомняне.
- Пациентите с порт трябва винаги да показват своята пациентска идентификационна карта на клиницистите, когато се осъществява достъп през порта за дадена процедура, особено при СЕСТ с автоматичен инжектор.
- Пациентската идентификационна карта съдържа важна информация за клинициста.

## КАРТИ ЗА ПЪТУВАНЕ

Винаги носете със себе си своята пациентска идентификационна карта и карта за ключодържател за имплантируемия порт SmartPort Plastic.

Пациентската карта съдържа важна информация за вашия порт, от която доставчиците на здравни услуги се нуждаят, за да могат да се погрижат за вас.

Попълнете личните си данни в предвидените за това полета. Пациентската карта е с удобен размер, за да се побере в портфейла.



Информация за вашия имплантируем порт SmartPort Plastic с технология Vortex е достъпна, като се обадите на информационната линия по въпросите на съдовия достъп на AngioDynamics на телефон 800.513.6876

## ИМПЛАНТИРУЕМ ПОРТ SMARTPORT PLASTIC

**ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА:** Портовете са показани за пациенти, при които е необходим дългосрочен достъп до централната венозна система за вземане на кръвни проби и въвеждане на течности, включително, но не само, водно-електролитни разтвори, химиотерапия, аналгетици, парентерално хранене и кръвни продукти, както и въвеждането и отстраняването в достатъчна степен на радиофармацевтици за нуклеарна медицина.

### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ:

- Поставяне на катетъра в подключичната вена медиално от границата на първото ребро – зона, която се свързва с по-висока честота на прищипване.<sup>2</sup>
- Наличие на инфекция, бактериемия или септицемия.
- Предишно облъчване на вероятното място на поставяне.
- Предишни епизоди на венозна тромбоза или съдови хирургични процедури на вероятното място на поставяне.
- Фактори, свързани с околните тъкани, които пречат на правилното стабилизиране на изделието и/или на достъпа.
- Хиперкоагулопатия, освен ако не се обмисля назначаването на терапия с антикоагуланти на пациента.
- Наличие или подозрение за алергична реакция към материали, съдържащи се в това изделие.
- Анатомичната структура не осигурява достатъчно пространство за побиране на размера на порта или катетъра.
- Демонстрирана непоносимост към имплантирано изделие.

**ВНИМАНИЕ:** Федералното законодателство (на САЩ) ограничава продажбата на това изделие да се извършва само от страна на лекар или по предписание на такъв.

### ПРЕПРАТКИ

1. Stevens, Barbara, et al. "A Randomized, Prospective Trial of Conventional Vascular Ports vs. the Vortex 'Clear-Flow' Reservoir Port in Adult Oncology Patients." Journal of Vascular Access Devices, vol. 5, no. 2, 2000, pp. 37–40.
2. Hinke, D.H.; Zandt-Stastny, D.A.; Goodman, L.R.' et al. Pinch-off Syndrome: A Complication of Implantable Subclavian Venous Access Devices. Radiology 177: 353-356, 1990.

\* AngioDynamics, логото на AngioDynamics, SmartPort, логото на SmartPort и Vortex са търговски марки и/или регистрирани търговски марки на AngioDynamics, Inc., филиал или дъщерно дружество.

# SmartPort Plastic

## Импантируем порт

с технология Vortex

Импантируемый порт SmartPort Plastic с технология Vortex е импантируем порт, който осигурява достъп както за интравенозна терапия, така и за изследвания, наречени контрастно усилената компютърна томография (СЕСТ). Може да сте чували, че тези изследвания се наричат „КАТ“ или изследвания с инжектиране под налягане. Това е вид рентгеново изследване, за което е необходима помпа, която да подава бързо течност за изследване под високо налягане. Настоящата брошура съдържа отговори на някои от въпросите, които може да възникнат у вас и вашето семейство относно импантируемия порт SmartPort Plastic с технология Vortex.

Настоящото ръководство е създадено с образователна цел и не замества указанията за употреба, предоставени с изделието.

## Съдържание

Въведение .....	2
Какво представлява импантируемият порт SmartPort Plastic? .....	2
Как се поставя портът? .....	3
Как се използва портът и по какъв начин се осъществява достъп чрез него? .....	4
Идентификация.....	4
Какво представлява контрастно усилената компютърна томография (СЕСТ)? .....	5
Какво да очаквате по време на инжектирането с автоматичен инжектор за СЕСТ?.....	5
Често задавани въпроси .....	6
Важна информация, която доставчикът на здравни услуги трябва да знае .....	7
Контролен списък за пациента .....	8
Често използвани термини .....	9
Препоръчителни протоколи за промиване...9	
Допълнителни инструкции .....	9

## Въведение

Вашият лекар е предписал лечение, което изисква често прилагане на лекарства или други течности директно в кръвния поток, и е препоръчал имплантируемия порт SmartPort Plastic като най-добрия начин за осъществяване на това лечение. Освен за прилагането на течности и лекарства изделието SmartPort Plastic може да се използва за вземане на кръв и за контрастно усилен компютърна томография (СЕСТ), ако е необходимо. Настоящото ръководство за информация за пациента е предназначено да даде отговор на някои от въпросите, които може да възникнат у вас и вашето семейство по отношение на порта. Това е само ръководство, ако все още имате въпроси, след като го прочетете, направете консултация с вашия доставчик на здравни услуги.

## Какво представлява имплантируемият порт SmartPort Plastic?

Изделието се нарича имплантируем порт, защото се въвежда изцяло под кожата – обикновено на удобно и незабележимо място в областта на гръдния кош или в ръката.

### От какво са направени имплантируемите портове SmartPort Plastic?

Изделието се състои от три части:

- Корпус на порта – малка, куха камера, изработена от титан или пластмаса със силиконов диск (или преграда) на повърхността за осъществяване на достъп. Преградата е направена така, че до нея да се осъществява достъп със специална игла (игла по Huber), която ще позволи уплътняване на преградата след отстраняване.
- Катетър – дълга, мека гъвкава тръба. Единият край на катетъра е надеждно свързан към порта, а другият край е поставен в голяма вена в гръдния кош.
- Заключващ механизъм на катетъра – компонент, който свързва катетъра към корпуса на порта.

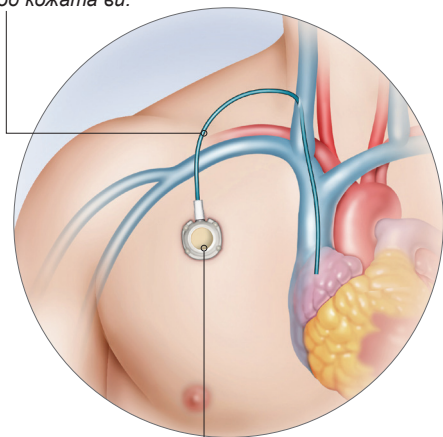
Имплантируемите портове SmartPort Plastic представляват диференциран продукт, предназначен за справяне с усложненията, свързани с катетрите, благодарение на технологията Vortex. Технологията Vortex осигурява ефикасно промиващо действие за почистване на резервоара на порта, предотвратяване на натрупването на утайки и намаляване на оклузиите.<sup>1</sup> Предпазването на порта от усложнения е важна част от лечението ви.

## Как се поставя портът?

Поставянето на порта е кратка процедура, която се извършва под местна или обща анестезия или седация. Кожата на гърдите ви първо се почиства, за да се премахнат микробите. На гърдите ви се прави малка инцизия, за да се създаде пространство или „джоб“ за порта и „тунел“ за катетъра. Портът се вкарва под кожата и в джоба. Единият край на катетъра се прокарва през тунела и се свързва към порта. Другият край на катетъра се поставя във вена в гръдния кош. Върхът се разполага близо до сърцето, за да разрежда и разпределя лекарствата. Обикновено по време на процедурата навигирането се извършва с помощта на ултразвук или рентген, за да се гарантира, че катетърът е в най-добрата позиция. Инцизията се затваря чрез шев и се покрива с превръзка. Заздравяването може да отнеме между една и две седмици. Спазвайте инструкциите на доставчика на здравни услуги относно грижата за инцизията и превръзките, както и инструкциите за това кога може да се използва портът.

### Място на поставяне на порта на гърдите

*Тази част от катетъра е в тунел под кожата ви.*



*Това е мястото на порта на гърдите ви, което ще бъде покрито с превръзка в продължение на няколко дни, докато зарасне инцизията.*

## Как се използва портът и по какъв начин се осъществява достъп чрез него?

Доставчикът на здравни услуги може да осъществи достъп до порта с помощта на игла (по Huber), която не води до изрязване на сърцевина, за въвеждане на лекарства или течности и/или за вземане на кръвни проби от имплантируемия порт като част от режима на интравенозната терапия, като така отпада необходимостта да се осъществява достъп до вените на ръцете чрез игла. В резултат на това лечението може да е много по-комфортно за вас. Може да почувствате леко убождане при първоначалния достъп до порта. Това усещане често става по-леко с течение на времето. Изделието SmartPort Plastic дава също така възможност за извършване на контрастно усилената компютърна томография (СЕСТ), когато се осъществи достъп със съответната игла по Huber за инжектиране под налягане. СЕСТ може да бъде предписана от екипа по предоставяне на здравни услуги с цел подпомагане на планирането на лечението ви.

## Идентификация

### Как да определите дали вашият порт е изделие SmartPort Plastic

Има няколко начина да определите дали имате изделие SmartPort Plastic. След поставяне на порта доставчикът на здравни услуги ви предоставя пакет, включващ гривна, идентификационна карта и карта за ключодържател. Благодарение на тези артикули доставчикът на здравни услуги знае, че имате имплантируем порт SmartPort Plastic. Винаги трябва да носите със себе си пациентската идентификационна карта и да я представяте на доставчика на здравни услуги преди лечението. Обучен доставчик на здравни услуги може също да разпознае изделието SmartPort Plastic на рентгенова снимка поради специална технология на порта, която се вижда само при рентгеново изследване.



## Какво представлява контрастно усилената компютърна томография (СЕСТ)?

Контрастно усилената компютърна томография (СЕСТ) е безопасна неинвазивна процедура, предоставяща бързо и точно диагностична информация, която да помогне на медицинския екип в следенето на състоянието ви и да подпомогне диагностицирането на заболяването. Може да сте чували тези изследвания да се наричат „КАТ“ или изследвания с инжектиране под налягане. Това сканиране е по-чувствително от конвенционалните рентгенови изследвания. Специалистите по образна диагностика могат да разграничат малки разлики в меките тъкани, които е възможно да не бъдат открити при рентгеново изследване.

## Какво да очаквате по време на инжектирането с автоматичен инжектор за СЕСТ?

Преди извършването на СЕСТ екипът по образна диагностика ще инжектира контрастна течност в тялото ви чрез изделието SmartPort Plastic, за да може да се получат по-ясни снимки по време на процедурата за СЕСТ. Когато бъде осъществен достъп със съответната игла по Huber за инжектиране под налягане, портът SmartPort Plastic за инжектиране под налягане има уникалната способност да влива контрастна течност в кръвообращението ви с висока скорост, като тази процедура се нарича инжектиране под налягане. Това позволява на доставчиците на здравни услуги да извършват СЕСТ с автоматичен инжектор, без да е необходим допълнителен достъп през вените на ръцете или краката.



## Често задавани въпроси

- В Колко дълго ще трябва да остана с порта?**
- О** Вашият лекар ще прецени колко дълго ще имате нужда от порта. Когато портът вече не е необходим, той може да бъде премахнат с процедура, подобна на тази при имплантирането му.
- В Как да се грижа за порта?**
- О** След поставяне на порта избягвайте тежки натоварвания за няколко дни и спазвайте инструкциите, които ви е дал доставчикът на здравни услуги.
- В Портът ще повлияе ли на ежедневните ми дейности?**
- О** След като малката инцизия зарасне, трябва да можете да се върнете към обичайните си ежедневни дейности. Попитайте доставчика на здравни услуги за конкретни дейности и подходящия период, след който да се върнете към тях.
- В Ще трябва ли да нося превръзка върху порта?**
- О** Може да е необходима превръзка, докато инцизията зарасне. След като инцизията зарасне, не се налага носенето на превръзка. Ако ви се вливат течности непрекъснато, може да се постави превръзка за стабилизиране и защита на иглата, докато е на място.
- В Трябва ли да спра да нося определени видове дрехи?**
- О** Това ще зависи от мястото, на което е поставен портът. Помолете доставчика на здравни услуги да ви предостави допълнителни насоки.
- В Ще трябва ли да се осъществява достъп до порта, когато не се използва?**
- О** Да, ще трябва да се промива на всеки 4 седмици или съгласно практиките в здравното заведение, в което се лекувате.
- В Портът ще задейства ли охранителната сигнализация?**
- О** Охранителните системи най-вероятно няма да засекат малкото количество метал в изделието. Ако това се случи, просто покажете своята пациентска идентификационна карта. Може да заявите, че имате имплант, преди да ви направят проверка за сигурност, за да бъдете проверени по най-подходящия начин.
- В Безопасен ли е портът при процедури, включващи СЕСТ и ЯМР?**
- О** Материалите, използвани в изделията SmartPort Plastic, са безопасни при процедури за СЕСТ до 300 psi. Съвместимостта с ЯМР е до 7 Т. Попитайте доставчика на здравни услуги, ако имате въпроси.



- В** Какво ще стане, ако моят доставчик на здравни услуги не е виждал пациент с изделие SmartPort Plastic преди?
- О** Винаги показвайте на доставчиците на здравни услуги своята пациентска идентификационна карта, тъй като в нея има обобщение на важна информация за порта. Ако имат повече въпроси, могат да се обадят на телефонния номер на AngioDynamics за получаване на клинична информация – 800-772-6446, опция 5.
- В** Какво да направя, ако имам въпрос или подозрения за проблем?
- О** След процедурата ще видите известно зачервяване или ще изпитате чувствителност в зоната. Те трябва да изчезнат след 24 до 48 часа. Ако забележите необичайни промени по кожата като повишено подуване, зачервяване или болезненост, болка, висока температура, втрисане, задух или замаяност, трябва незабавно да се свържете с доставчика на здравни услуги.

## Говорете с доставчиците на здравни услуги

Като пациент с нов медицински порт най-добрият начин да бъдете ангажирани е да сте информирани и да споделяте информация и притесненията си с доставчика на здравни услуги.

### Каква информация трябва да споделяте с доставчика на здравни услуги

- Имате имплантируем порт SmartPort Plastic.
- Ако забележите зачервяване или възпаление на мястото на имплантируемия порт, след като инцизията зарасне.
- Ако имате висока температура.
- Ако имате алергии към каквито и да е лекарства или материали.
- Ако имате алергия към хепарин.
- Ако приемате лекарства за разреждане на кръвта като хепарин или варфарин.
- Ако преди това сте били лекувани с лъчетерапия.
- Ако някога сте били диагностицирани или лекувани за венозна тромбоза.
- Ако някога сте били диагностицирани с белодробно заболяване.
- Ако някога сте били диагностицирани със заболявания на тъканите или сте страдали от ерозия на тъканите.
- Ако други доставчици на здравни услуги някога са имали затруднения с вземането на кръв или вливането на течности през вашия порт, включително необходимостта да промените позицията си, за да дадете възможност кръвта или течността да тече правилно.

## Контролен списък за пациента

- Имплантируемият порт SmartPort Plastic осигурява достъп за интравенозни лечения и за контрастно усилен компютърна томография (СЕСТ) с използване на автоматичен инжектор.
- Доставчикът на здравни услуги трябва да ви предостави пакет за пациента със SmartPort Plastic, включващ идентификационна карта, гривна и карта за ключодържател. Благодарение на тях вие и вашият доставчик на здравни услуги сте наясно, че имате изделие SmartPort Plastic.
- Трябва да носите със себе си идентификационната карта и да я представите на медицинската сестра преди лечението. Ако доставчикът на здравни услуги се нуждае от допълнителна информация, може да се обади на телефонния номер на AngioDynamics за получаване на клинична информация – 800-772-6446.
- Не си мълчете и споделете притесненията си с доставчика на здравни услуги.
- Допълнителна информация за пациента и образователни инструменти са достъпни на адрес [www.angiodynamics.com](http://www.angiodynamics.com).

## Често използвани термини

### **Имплантируем порт**

Изделие за въвеждане на течности и/или лекарства с куха камера, наречена порт, която е свързана с кух, мек катетър.

### **Порт за инжектиране под налягане**

Вид имплантируем порт, който осигурява достъп както за интравенозна терапия, така и за изследване, наречено контрастно усилен компютърна томография (СЕСТ).

### **Контрастно усилен компютърна томография (СЕСТ)**

Вид рентгеново изследване, за което е необходима помпа, която да подава бързо течност за изследване под високо налягане. Тези изследвания са предназначени за получаване на изображения на тялото ви с много високо качество, което да помогне на медицинския екип по-добре да управлява лечението ви.

### **Преграда**

Преградата представлява центърът на порта. През преградата се вкарва игла, която не води до изрязване на сърцевина, за да се въведе течността и/или лекарствата.

### **Катетър**

Куха тръба, свързана към корпуса на порта, която се вкарва в кръвоносен съд.

### **Вливане**

Въвеждането на течност и лекарство в кръвоносен съд.

## Препоръчителни протоколи за промиване (да се попълни от доставчика на здравни услуги)

Поддръжка \_\_\_\_\_

След лекарство/парентерално хранене \_\_\_\_\_

След вземане на кръвна проба \_\_\_\_\_

## Допълнителни инструкции

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Бележки: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



